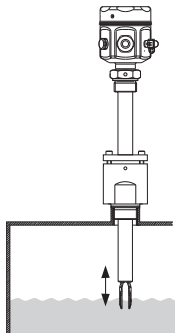


## Operating Instructions

### Liquiphant FTL51, FTL71, FTL81 G 1, NPT 1



**DE**- Hochdruck-Schiebemuffe

**EN**- High Pressure Sliding Sleeve

**FR**- Manchon coulissant haute pression

**ES**- Manguito deslizante para alta presión

**IT**- Manicotto scorrevole per impieghi ad alta pressione

**NL**- Schuifmof voor toepassing onder druk

## DE- Inhalt

Geräte-Identifikation	3
Montieren	4
Schaltpunkt verstellen	11
Technische Daten	14

## EN- Contents

Device identification	3
Mount	4
Reset switch point	11
Technical data	14

## FR- Sommaire

Dénomination et structure	3
Montage	4
Réglage point de commutation	11
Caractéristiques techniques	14

## ES - Índice

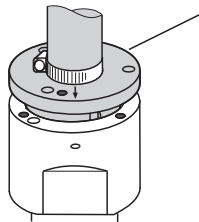
Identificación del equipo	3
Montaje	4
Cambio del punto de conmutación	11
Datos técnicos	14

## IT - Indice

Identificazione dello strumento	3
Installazione	4
Impostare il punto di intervento	11
Dati tecnici	14

## NL- Inhoud

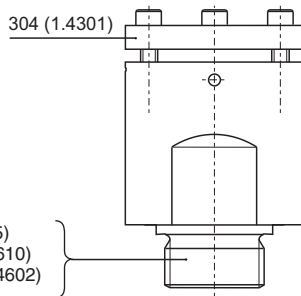
Instrument- identificatie	3
Montage	4
Schakelhoogte verstellen	11
Technische gegevens	14



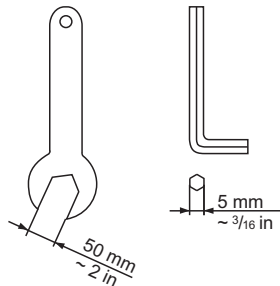
grau = bewegtes Teil  
grey = moved part  
gris = pièce mobile  
gris = parte móvil  
grigio = parte mobile  
grijs = beweegbaar gedeel

G 1  
G 1½  
NPT 1  
NPT 1½

316L (1.4435)  
AlloyC4 (2.4610)  
AlloyC22 (2.4602)



Gabelschlüssel 50  
Innensechskantschlüssel 5  
Spanner 50  
Allen key 5  
Clé à fourche de 50  
Clé Allen de 5  
Llave para tuercas 50  
Llave Allen 5  
Chiave 50  
Brugola 5  
Sleutelwijdte 50  
Binnen zeskkantsleutel 5



DE- Geräteidentifikation  
EN- Device Identification  
FR - Dénomination  
ES - Identificación del equipo  
IT - Identificazione  
dello strumento  
NL- Instrument-identificatie

DE- Erforderliches Werkzeug  
EN- Tools required  
FR- Outils requis  
ES - Herramientas necesarias  
IT - Utensili richiesti  
NL- Benodigd gereedschap

**DE- Montieren**

Einschrauben

**EN- Mount**

Screw tight

**FR- Monter**

Visser

**ES - Montaje**

Roscar firmemente

**IT - Montaggio**

Avvitare

**NL- Montage**

Inschroeven

**G 1**

52003663, 316L (1.4435)

52011880, 316L (1.4435),

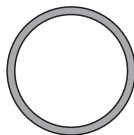
3.1 material certificate

52003664, AlloyC4

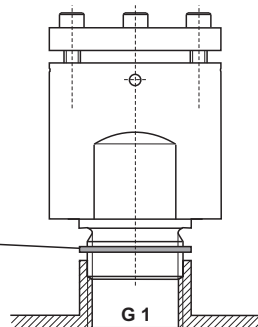
71118691, AlloyC22

1.

Dichtung  
Sealing  
Joint  
Junta  
Guarnizione  
Dichting

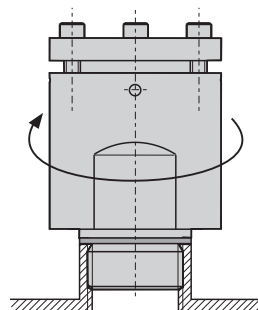


33 mm x 39 mm

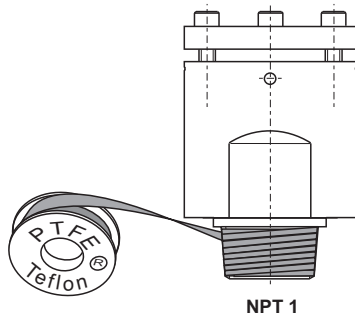


2.

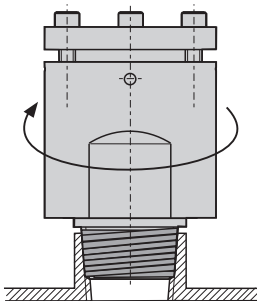
Min. 300 Nm, Max. 600 Nm  
(Min. 220 ft lbs, Max. 440 ft lbs)



1.



2.



**DE-** Einschrauben

**EN-** Screw tight

**FR-** Visser

**ES-** Roscar firmemente

**IT-** Avvitare

**NL-** Inschroeven

**NPT 1**

52003667, 316L (1.4435)

52011881, 316L (1.4435),

3.1 material certificate

52003668, AlloyC4

71118694, AlloyC22

**DE-** Oberes Teil abnehmen

**EN-** Remove top

**FR-** Enlever la partie supérieure

**ES-** Retirar la parte superior

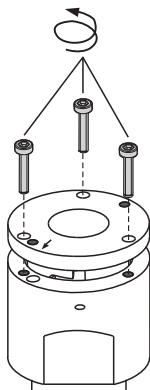
**IT-** Rimuovere la parte superiore

**NL-** Bovendeel afnemen

○ = Bohrung  
= Bore  
= Perçage  
= Orificio  
= Forare  
= Boring

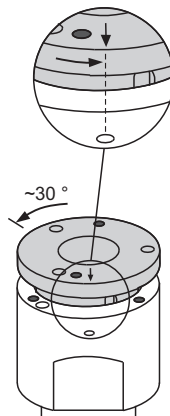
● = Gewinde  
= Thread  
= Filetage  
= Paso de tornillo  
= Filettare  
= Draad

1.



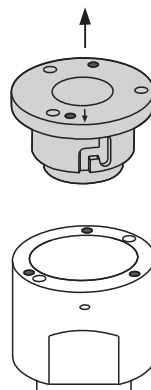
2.

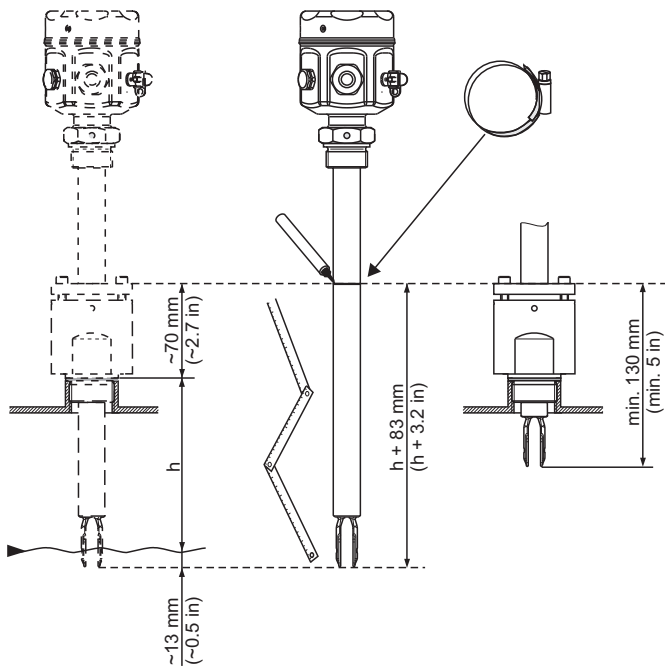
drehen  
turn  
tourner  
girar  
girare  
draaien



3.

kräftig ziehen  
pull away  
tirer fortement  
tirar  
togliere  
flink trekken





- DE-** Einstellhöhe markieren oder Anschlag z.B. mit Schlauchschelle
- EN-** Mark height or stop, e.g. hose clip
- FR-** Marquer la hauteur de réglage ou butée, par ex. collier
- ES-** Marcar altura o stop, ej. abrazadera del tubo
- IT-** Segnare l'altezza o fermare, p. e. con una fascetta
- NL-** Instelhoogte markeren of stop, b. v. slangenklem

- ▶ Schaltpunkt  
Switchpoint  
Point de commutation  
Punto de conmutación  
Punto di commutazione  
Schakelpunt

**DE-** Oberes Teil aufsetzen,  
Liquiphant einschieben

**EN-** Position top,  
push in Liquiphant

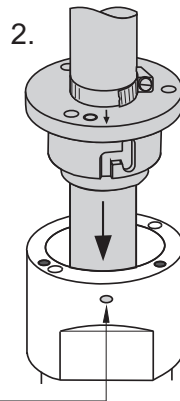
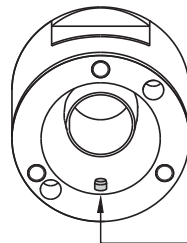
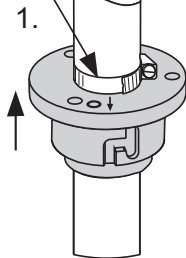
**FR-** Mettre en place la partie  
supérieure, insérer le Liquiphant

**ES-** Insertar de nuevo la parte superior,  
introducir el Liquiphant

**IT-** Riasssemblare,  
inserire il Liquiphant

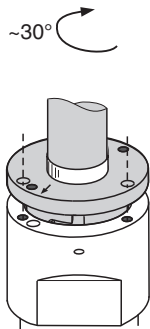
**NL-** Bovendeel plaatsen,  
Liquiphant inschuiven

- \* Markierung oder Anschlag, z.B. Schlauchschelle  
Mark or stop, e.g. hose clip  
Marquage ou butée, par ex. collier  
Marca o stop, ej. abrazadera del tubo  
Segnare o fermare, p. e. con una fascetta  
Markering of stop, b. v. slangenklem

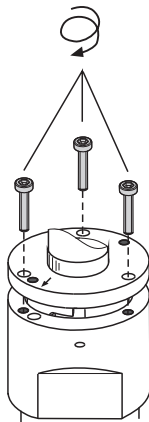




1.



2.



**DE-** Oberes Teil einrasten

**EN-** Snap top in place

**FR-** Encliqueter la partie supérieure

**ES-** Colocar de nuevo la parte superior

**IT-** Inserire la parte superiore

**NL-** Bovendeel positioneren

**DE-** Oberes Teil festschrauben

**EN-** Screw top tight

**FR-** Visser la partie supérieure

**ES-** Roscar los tornillos firmemente

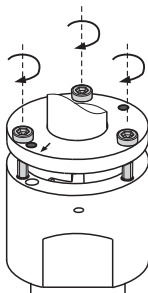
**IT-** Avvitare la parte superiore

**NL-** Bovendeel vastschroeven

**1.**

Schrauben festziehen  
tighten screws  
serrer les vis  
apretar tornillos  
avvitare stretto  
schroeven aandraaien

6...8 Nm  
(4.5...6 ft lbs)



**2.**

warten  
wait  
attendre  
esperar  
aspettare  
wachten

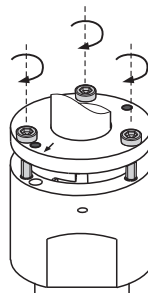


1...2 h

**3.**

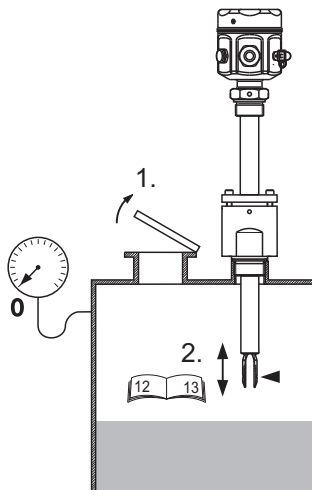
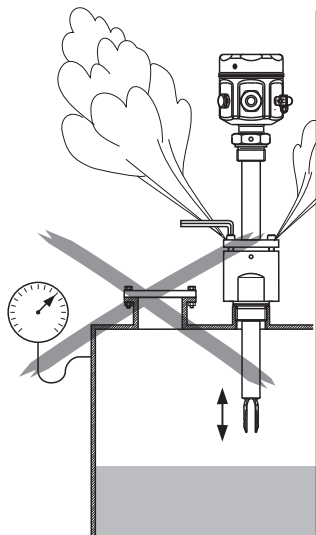
Schrauben nachziehen  
tighten again  
resserrer les vis  
reapretar tornillos  
stringere ancora  
schroeven natrekken

6...8 Nm  
(4.5...6 ft lbs)



$p_e \neq 0$  bar / psi

$p_e = 0$  bar / psi



DE- Schalterpunkt verstellen

Behälter drucklos!

EN- Reset switch point

Tank not under pressure!

FR- Réglage du point  
de commutation

Réservoir sans pression!

ES- Cambio del punto  
de conmutación

El tanque no debe estar  
bajo presión!

IT- Impostare il punto  
di intervento

Serbatoio non in pressione!

NL- Schakelpunt verstellen

Tank drukloos maken!

**DE-** Oberes Teil lösen

**EN-** Remove top

**FR-** Enlever la partie supérieure

**ES-** Retirar la parte superior

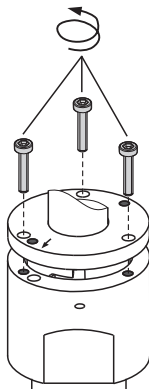
**IT-** Togliere la parte superiore

**NL-** Bovendeel demonteren

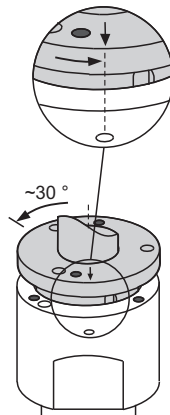
○ = Bohrung  
= Bore  
= Perçage  
= Orificio  
= Forare  
= Boring

● = Gewinde  
= Thread  
= Filetage  
= Paso de tornillo  
= Filettare  
= Draad

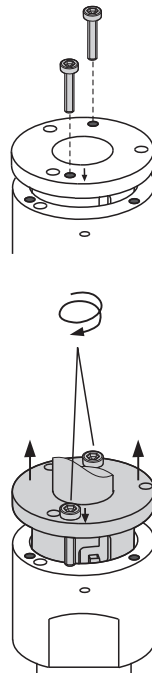
1.



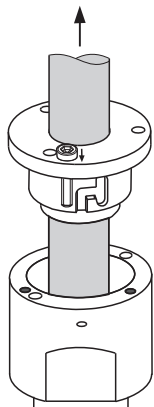
2.



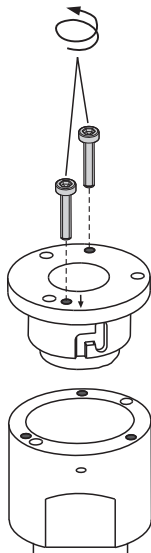
3.



1.



2.



Neue Schaltpunkt-  
einstellung  
siehe Seiten 7 bis 10

Reset switch point  
see pages 7 to 10

Nouveau réglage  
point de commutation  
voir pages 7 à 10

Cambio del punto  
de conmutación  
ver pág. 7 a 10

Impostare il punto  
di intervento  
vds. da pag. 7 a 10

Nieuw schakelpunt  
instellen  
zie pagina 7 tot 10

**DE-** Liquiphant herausziehen

**EN-** Pull out Liquiphant

**FR-** Retirer le Liquiphant

**ES-** Extraer el Liquiphant

**IT-** Togliere il Liquiphant

**NL-** Liquiphant uitnemen

DE- Technische Daten

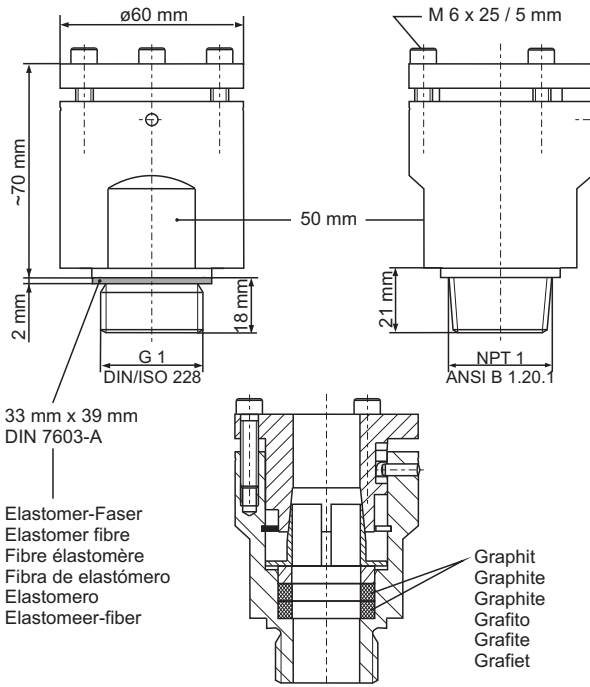
EN- Technical Data

FR- Caractéristiques techniques

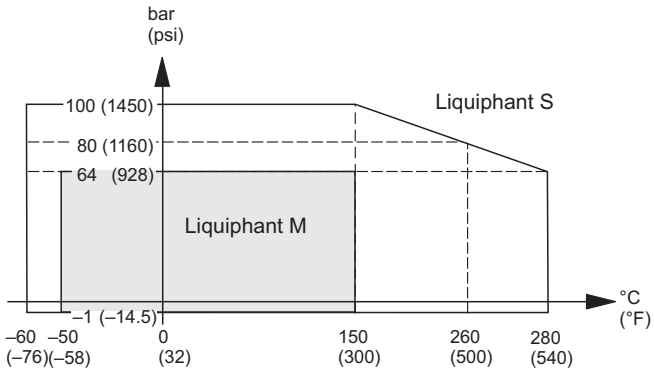
ES - Datos técnicos

IT - Dati tecnici

NL- Technische gegevens



100 mm = 3.94 in





71310288

[www.endress.com/worldwide](http://www.endress.com/worldwide)

---